

Proyecto de Obras Completas de Rodrigo Lira. (1)

Juan Zapata G.

Stony Brook, New York, abril de 1990.

-
- (1) Presentación realizada en el Departamento de Español de la Universidad del Estado de Nueva York en Stony Brook, en el contexto de las Conferencias de Lingüística y Literatura, el 20 de abril de 1990.

'Proyecto de Obras Completas' de Rodrigo Lira

El libro es una publicación póstuma del poeta chileno Rodrigo Lira (1949-1981), editado por sus amigos, con un Prólogo de Enrique Lihn y diseñado por el pintor Oscar Gacitúa, en 1984 en Santiago de Chile.

Rodrigo Lira había nacido el 26 de diciembre de 1949 y se suicidó el 26 de diciembre de 1981, cortándose las venas en el baño de su casa.

En vida, Lira no publicó ningún libro, aunque ganó el primer premio de un concurso para poetas jóvenes organizado por la revista La bicicleta, en 1979, con el poema "4 tres ciento y sesenta y cinco y un 366 de onces", publicado en el N^o 6 de esa revista. Además, por lo que dice Lihn en el Prólogo y los escritores de su generación, era un personaje muy conocido en el ambiente literario de Santiago. Otra publicación en donde se incluyen textos de Lira es la antología Poets of Chile: A bilingual Anthology, 1965-1985, editada por el crítico norteamericano Steven F. White (Greensboro: Unicorn Press, 1986); allí se encuentra el texto "Ars Poetique" (pp. 258-261).

La obra y la vida de Lira se relacionan con el contexto político e histórico chileno de los últimos 20 años; este contexto aparece bien resumido en el New York Times del 11 de marzo de 1990, en el artículo "In Chile, a stillborn democracy?", del investigador Christopher Orsinger: "El general Pinochet se apoderó del poder con asistencia de la C.I.A. en 1973. No sólo fue Salvador Allende, el presidente socialista elegido, el que murió en ese golpe. Amnesty International estima que en los años siguientes, entre 5.000 y 30.000 personas fueron asesinadas por sus creencias o asociaciones. Intensos periodos de represión, incluyendo asesinatos políticos, "desapariciones", prisión y relegaciones a regiones remotas continuaron durante la década de los años ochentas". Los editores introducen los textos de Rodrigo con un fragmento de la carta que dejó a sus padres: "...con respecto a mis textos y manuscritos, no sé si se podrá hacer algo. Durante mucho tiempo les tuve mucho cariño y les atribuí importancia. Ahora las cosas han cambiado, pero de todas maneras sentiría que se destruyeran así no más...".

"Chile está cubierto de sombras
 los valles están quemados, ha crecido la zarza
 y en lugar de diarios y revistas
 sólo se ven franjas negras en las esquinas
 Todos se han marchado
 o están dormidos, incluso tú misma
 que hasta ayer estabas despierta
 hoy estás durmiendo, de Duelo Universal."

(Raúl Zurita, Anteparaíso, "Pastoral de Chile", I, p. 116)

Como el epígrafe anterior, la escritura de Rodrigo Lira, recogida en el libro póstumo Proyecto de Obras Completas (Santiago de Chile, Ediciones Minga/Camaleón, 1984, 125 p.) y editado por sus amigos, tiene relación con el contexto histórico político chileno: 3 años de socialismo utópico y 16 de libre mercado demencial y extremo y su expresión concreta en el gobierno militar que gobernó al país desde el 11 de septiembre de 1973 al 11 de marzo de 1990.

Escribir es difícil, sobre éste o cualquier libro; así la escritura para empezar debe tener alguna motivación. Las de esta presentación son las siguientes. Responder, de alguna manera, a la acusación contra los escritores chilenos, según la cual aprovecharon las circunstancias de emergencia política vividas por el país para obtener prestigio personal y literario; además de sugerirse que las condiciones problemáticas absolutamente negativas no lo eran o no lo fueron tanto. Al respecto se puede puntualizar que la violencia y la represión

no sólo fue ejercida sobre los chilenos, sino que también sobre personas de diversas nacionalidades; esto, en los aspectos extraliterarios. En relación a aspectos estrictamente literarios, es necesario recordar que, como lo señalara Saúl Yurkievich, Huidobro y Neruda, junto a Vallejo, fundaron la poesía hispanoamericana contemporánea antes de que los militares chilenos asumieran el poder.

Finalmente creo que se trata de escribir en el sentido que pide a la crítica el crítico chileno Hernán Vidal en su libro Cultura nacional chilena, crítica literaria y derechos humanos (Minneapolis, Minnesota. Institute for the Study of Ideologies and Literatures, 1989). Allí Vidal detecta la necesidad de una escritura crítica redemocratizante y rehumanizante, después del quiebre provocado por las dictaduras militares en Hispanoamérica y donde es fundamental la valoración del rasgo estético del subjetivismo vanguardista, presente en los textos de Lira y en esta misma presentación.

El Proyecto de Obras Completas está prologado por Enri que Lihn y en su texto se pueden distinguir dos momentos; en primer lugar, Lihn hace recuerdos : de las di fíciles relaciones personales y literarias que tuvo con Lira, relaciones que nunca llegaron a ser cordiales, debi do a las actitudes impredecibles de éste en el trato per sonal y a su actitud paródica respecto a la literatura, la que incluía a los autores y sus actuaciones en los cir culos literarios de Santiago.

El carácter conflictivo de la personalidad de Lira, Lihn la sintetiza en un pasaje del Prólogo y en las dos variantes que desencadenan y caracterizan su escritura: la política y la erótica; la primera que aparece como el dis curso no dicho, lo que se evita, pero que aparece dificul tosamente, deformada y determinada por la censura; y la se gunda que aparece expresada violentamente en sus textos:

(2)

Meses después de lo de *La Orquesta de Cristal*, le envié recado a Lira para que se sumara a un grupo de poetas jóvenes, en el escenario de uso —el segundo piso de una casa en punta de diamante, que parecía un lanchón cargado de libros—. Estába mos en enero del 81, partía yo a Nueva York y quería hacer un registro, grabadora a mano, de lo que me confiaran los poetas jóvenes, con la intención de presentarlos en ese más allá. Se reunieron Gregory Cohen, después de sus tres meses de reclusión en la Penitenciaría de Santiago (libertad incondicional por falta de méritos), Roberto Brodsky, que se iría a España y Venezuela (ha vuelto a irse), Mauricio Electorat, que no ha regresado de Barcelona; Diego Maquieira y el pintor Gacitúa, diagramador de este libro. A éste se le ocurrió invitar a un amigo suyo que acababa de comprarse una cámara de video. Se hizo, pues, el registro en video cassette de esa sesión. Rodrigo se lució. Como si hubiera sido un dirigente sindical hizo un descarnado y razonable diag nóstico de la situación política en Chile. Sólo una vez, al declinar la tarde, desplazó el foco hacia su situación personal. Simplifico: sus problemas de carácter eran el resulta do de su frustración erótico sentimental. No hace falta que yo memorice. Sus con trariados y crudos poemas eróticos forman parte de este libro.

(pp. 10-11)

- (2). Lira le había devuelto corregido y reescrito un ejemplar de esta novela experimental de Lihn publicada en la Argentina en 1976, cuyo sentido es la imposibilidad de la comunicación, el lenguaje sólo como ruido en una sociedad represiva.

Como se lee en el siguiente fragmento del primer texto del libro: "Angustioso caso de soltería", que tiene un epígrafe del Canto I de La Araucana: "No las damas, amor, no gentilezas/ De caballeros canto enamorados;/ Ni las muestras, regalos y ternezas/ De amoroso afectos y cuidados". Escribió Lira:

CON SUMA URGENCIA

para todo servicio
se necesita
niña de mano
o de dedo
o de uña —de uñas limpias, de ser posible—,
de labios de senos de nalgas de muslos de pantorrillas
y otros-as, niña de mano de pie o sentada
en posición supina o de cúbito dorsal,
boca arriba o boca abajo o —preferentemente— a horcajadas.

Fragmento que se desencadena a partir de la expresión del lenguaje coloquial y clasista del español de Chile: "niña de mano"; es decir, empleada doméstica, sirvienta.

Del mismo modo, en el poema cuyo título es "ELA; ELLE, ELLA, SHE, LEI, SIE":

El año pasado lloré de alegría ante el simple hecho de que existiera
estuvo entonces dispuesta a ir un rato a mi piso de soltero pero aún la espero
le escribí cosas que le mandé y cosas que no le mandé
Tengo pensado confeccionarle alguna misiva cuando tenga un tiempito
(la verdad es que no me gusta demasiado y no sabe moverse al caminar)
Arrebola la cafetería y me sale hasta en la sopa, me encanta su nariz exacta
Sé de buena fuente que hacia mí es péndulo entre miedo y amor
En el fondo le tengo rencor, supongo, y me gustaría violarla violentamente
La verdad es que no pude contenerme y jugué el estúpido juego de siempre
y perdí la mano
Manco, cómo podría masturbarme, y casado no haría falta, yo supongo, digo yo
Volvió con su novio, después de esa semana de plazo salieron
La dejó en su casa, él chocó su auto
parabrisas en cerebro —novio no vio árbol, o poste— y una postal desde Baires
habría bastado
(era la tempranera del paraná niña primera amanecida flor)
Debería haberme casado con ella aunque no fuera marilyn monroe ni mi mamá.
He pensado seriamente matarla carnearla salarla o írmela comiendo a lo largo
de un año
Supongo que los vecinos sospecharían algo cuando aparecieran
maceteros con flores y cuadros secándose al sol

De la misma manera, esta problemática se hace presente en el texto "Autocríticas. Uno" , que a la vez da cuenta de la conciencia de la precariedad de la propia práctica poética:

Está mal hecha
La Mujer está mal hecha
dice la letra
de una cumbia
colombiana.

ESPANTOSA SENSACION
cuando te consta y es evidente
que esa poesía que escribiste hace no mucho
también está mal hecha
La Poesía está
mal
hecha.

En un segundo momento del Prólogo, Lihn describe los textos que componen el libro mediante un riguroso examen crítico. Así, define la escritura de Lira como "transitiva"; es decir, lo opuesto a una escritura "intransitiva" o "inmanente", entendida ésta como un proyecto de escritura ensimismada, sin relación con el contexto en el que surge. Esta es una escritura transitiva en la medida en que es el modo que utiliza Lira para intervenir en/y la realidad, la negación de ella y la explicitación de lo imposible. De esta manera,

esta escritura transitiva se vincula a las "acciones de arte", principalmente en el terreno de las Artes Plásticas, que fueron acciones de arte de carácter contestatario y disidente de finidas por su sentido hermético, incomprensibles casi para el lector o espectador; realizadas por artistas pertenecientes a la misma generación de Lira y agrupados en CADA, sigla de "Colectivo Acciones de Arte". Lo que diferencia el trabajo de Lira respecto CADA es su intervención de la realidad desde y en el terreno del lenguaje, y la parodia, al mismo tiempo, de esas acciones de arte. Así, anota Lihn, que la paráfrasis y la parodia se constituyen en uno de los procedimientos principales que utiliza Lira en la desestabilización del discurso poético, de los nombres y obras más significativas de la tradición poética chilena y de la obra de sus propios compañeros de generación, así como del discurso oficial de la dictadura militar de derecha.

Sin embargo, Lihn también da cuenta de las limitaciones de la escritura de Lira, dentro de las cuales está el carácter perecible de ciertos textos relacionados con circunstancias demasiado personales y que requerirían la presencia física del autor para acceder a las claves que los harían inteligibles. Lihn centra su visión crítica negativa en el texto "El mercado de las libres ocurrencias o acerca del derecho de a escribir humano por excelencia", texto respecto al cual señala que en la línea de Huidobro de una concepción de la poesía escéptica de sí misma, el texto de Lira deriva en un apoeticismo rimado que pasa revista a los grandes poetas chilenos y a los pequeños mediante retruécanos, juegos de palabras, dilogías, metátesis; pero que no logran conformar ni un texto poético ni uno antipoético, sino que se traduce en un texto burdo y transparente y cuyo objetivo es la desestabilización de todos los otros.

Más adelante Lihn enfatiza la necesidad de que estos textos sean leídos en relación a la situación contextual en que fueron escritos y de la censura que los origina y los determina; textos que frente a la antipoesía de Parra y de la poesía profética de Neruda, surgen aferrados "a la circunstancia, la ponen crudamente de manifiesto, pero asumen, por lo mismo, la imposibilidad de decirla" (p. 13). De esta manera, la tensión entre el lenguaje y la realidad extralingüística originan "vicerrealidades" que surgen del lenguaje y remiten al concepto de lo "Grotesco" de Kayser. Lihn explica en qué consiste este concepto y cómo a través de él se puede acceder al sentido que presentan los violentos textos de Lira y su inserción en otros contextos literarios y teóricos, como el de discurso carnavalesco bajtiniano, no explicitado pero latente en el trasfondo:

Según él, (voy a recordarlo libremente, no a citarlo en forma puntual), lo grotesco es el género que responde a un desquiciamiento del mundo del que no se sustrae el autor, y se caracteriza por la turbelenta mezcla o fusión de los órdenes o dominios de la realidad en un todo turbulento. El cultor de lo grotesco no opone al "asiático desorden del mundo" como diría Borges, un "orden lúcido y causal", sino que habla / escribe desde ese desorden. Leo Spitzer, a propósito de Rabelais, dice que "la creencia en vicerrealidades, tales como las palabras, es posible únicamente en épocas cuya fe en los *universalia realia*, en la realidad de los universales se ha debilitado": "estamos tan cerca de la nada que sonreimos penosamente: es lo cómico grotesco que bordea el abismo". Algo de esto quisiera repetir en otro contexto guardando las debidas distancias de tiempo, importancia y localidad. Crisis correlativas de la realidad y el individuo. El sujeto que habla en los textos de un mundo fragmentado, desiste de la individuación, se multiplica y cede al ello. Su lenguaje participa de este proceso, se instala en una jerga cercana a la idiolalia, adopta esa violencia que consiste en hacerse ilegible para los más intensificando su comunicabilidad tribal.

No obstante los juicios críticos anteriores de Lihn sobre ese texto de Lira, rescata como válido poéticamente a "Testimonio de circunstancias, intento de architexturar una estructura viciosa intentándose la eventual anti-estética de una poética epico-dérmica"; texto en el que en su primera página es posible encontrar el discurso reprimido en su dimensión personal (la presencia implícita del suicidio), y contextual (alusión al himno nacional de Chile), mediante el juego con los significantes visuales de la palabra escrita..

TESTIMONIO DE CIRCUNSTANCIAS

intento de arquitecturar una estructura viciosa
intentándose la eventual eti-estética de una poética
épicoepidérmica

juego de tercer grado
(Cf. "Nacidos para Triunfar", James/Jongeward,
Fondo Educativo Interamericano, S.A.,
Reading, Mass., 1975, Página 32)

DEDICATORIA

Este trabajo está dedicado

al Sr. NAVARRETE, actuario del 2° Juzgado del Crimen de Menor Cuantía,
Analista Transaccional y miembro de la SECH.

al propietario de una Imprenta de Recoleta esquina Santos Dumont, y a la memoria
de su yerno CLAUDIO MARÍN* (calibre veintidós)

al Dr. ARÍSTIDES ROJAS LADRÓN DE GUEVARA, traductor de un libro de Hugh
Prather editado por CUATRO VIENTOS y a la memoria de la en su momento
suegra, VIOLETA PARRA* (arma corta en una carpa)

al Dr. ARMANDO ROA, autor de un infame opúsculo difamatorio a MADRE
C*ÑAMO, un venerable Tratado de PSIQUIATRÍA y otros libros

a los NOMBRES de los VALIENTES SOLDADOS que han sido de CHILE el
SOSTÉN y que llevan grabados nuestros
PECHOS

a la causa de la PAZ, la JUSTICIA y la LIBERTAD

al Papá Fisco, del cual Todos somos hijitos

a MADRE TIERRA	(Pacha Mamma)
MADRE NOCHE	(Mutter Nacht)
MADRE C*ÑAMO	(CANNABIS MATER)

y a la sartén en que nos freímos toditos y que vayan Ud. o U.S. a saber Quién tiene
por el mango

A continuación leeré algunos fragmentos de este poema, como este texto que remite al (1ª CONFESIÓN) libro póstumo de Neruda Confieso que he vivido.

Confieso eso sí

que a veces tengo que agarrarme los sesos a dos manos
que a veces los Grandes Pensamientos y Soluciones
comienzan a burbujear
y se acumula el vapor a presión en mi cabeza
y tengo que tomar un baño de tina
-hidroterapia, que la llaman-
o hacer algo por el estilo

y que otras veces
el mundo pierde color
se vuelve algo así como el pavimento de las calles
alguien me pavimenta el mundo
y todo es sendero o carretera o camino
pero nunca destino
y uno se va a morir esperando llegar a alguna parte
dos pasos atrás por uno pa' delante
viéndolo todo gris gris
sin sentirse dichoso ni feliz
y son bien conocidas las distorsiones visuales
que provoca el sol sobre el pavimento caliente
y aunque a veces, cuando cae el sol,
el pavimento se caliente
eso no significa necesariamente
que haga calor
el mundo
es como ripio cubierto de cemento
de cemento fraguando
y el frío puede llegar a ser terrible.

Y por tanto, confieso
que en forma sostenida y continuada
y, a pesar de todo,
hasta ahora no decreciente
procedo a practicar me acupuntura
con *agujitas* hechas en papel de arroz
en lo posible

marca *Smoking*, elaborado
con las máximas garantías de higiene
por Miquel y Costas & Miquel, S.A.,
en Barcelona

por ahí se consigue expedita y legalmente a precio irrisorio
 -el gallo de papel francés ya no llega por estas latitudes-
 o soplar hacia dentro *pitos*
 hechos en cualquier papel
 de biblia a veces, incluso
 en hojas de Biblias o de libros editados por Aguilar
 impresos en ese papel
 -por demás, por ahí tengo una pipa-

Hacia el final del Prólogo, Lihn contextualiza la escritura de Lira en un espacio literario amplio: la picaresca, género reactualizado en Chile en el periodo en cuestión, y en el contexto específico de la realidad chilena bajo la dictadura militar y en la tradición poética chilena del Siglo XX, en una línea de ella que niega la misma validez del hecho de escribir, actitud escéptica ante la poesía desde Huidobro hasta Parra y en la que también Lihn se inscribió, y quizás por eso rescató de la inedición y prologó los textos de Lira, respecto a quien señala:

"No

se trata, pues, de arrancarlo de su situación marginal, sino de descentralizar el espacio literario figurándolo, no como una circunsferencia sino como una elipse, forma que se resiste a los transportes y al autoritarismo de la jerarquía. La segunda de las operaciones, acerca al poeta a un centro otro, que fijó Huidobro con su idea de una poesía escéptica de sí misma, sin prever lo que podía llegar a significar. El mago de Altazor se habría sentido [quizá] intranquilo si hubiera alcanzado a leer *Poemas y Antipoemas*; Parra inicia allí una época de poesía profana y bufonesca, de la inteligencia que, según parece, no puede excluir de su manifestación los silogismos del desencanto: venimos de una cultura con algo de una Tierra Santa de la que nos distanciamos en la risa y una pérdida total de la inocencia. El instrumento mismo de nuestras indagaciones —el lenguaje— es un artefacto enigmático, dotado de existencia propia como queda en evidencia que tomamos de él en el juego. Personalmente me siento atraído por las relaciones de implicación mutua existentes entre las palabras y lo que llamamos la realidad, por la influencia de las palabras sobre las cosas. Creo que Rodrigo Lira se encontraba a la izquierda del movimiento de descentralización, y que su suerte futura está ligada a la que corra, entre nosotros, el espíritu carnavalesco."

Se puede ampliar el registro de ejemplos de textos citados y comentados por Lihn en el Prólogo y sobre la base de la estructura que dieron al libro los editores: una primera parte en la que incluyeron los textos que ellos y el autor consideraron como poemas propiamente tales y una segunda parte que incluye textos que definen como "juegos lingüísticos".

En ambas secciones, sin embargo, es posible encontrar textos que parodian los dos espacios en relación a los cuales críticamente Lira escribió sus textos: el de la tradición poética y el del contexto político. Respecto al primer punto; a través de sus textos es posible reconstruir lo que se puede denominar la historia oficial de la poesía chilena, con alusiones a los nombres de Huidobro, Neruda, Rojas, Lihn, Zurita, Juan Luis Martínez. Así, por ejemplo, el poema "Ars Poétique" (p. 29), parodia al poema "Arte poética" del libro El espejo de agua de Huidobro:

Que el verso sea como una llave
 Que habra mil puertas.
 Una hoja cae; algo pasa volando;
 Cuanto miren los ojos creado sea,
 Y el alma del oyente quede temblando.

Inventa mundos nuevos y cuida tu palabra;
 El adjetivo, cuando no da vida, mata.

Estamos en el ciclo de los nervios.
 El músculo cuelga,
 Como recuerdo, en los museos;
 Mas no por eso tenemos menos fuerza:
 El rigor verdadero
 Reside en la cabeza.

Por qué cantáis la rosa, ¡oh Poetas!
 Hacedla florecer en el poema;
 Sólo para nosotros
 Viven todas las cosas bajo el Sol.

El poeta es un pequeño Dios.

para la *galeria imaginaria*

Que el verso sea como una ganzúa
Para entrar a robar de noche
Al diccionario a la luz
De una linterna
sorda como
Tapia
Muro de los Lamentos
Lamidos
Paredes de Oído!
cae un Rocket pasa un Mirage
los ventanales quedaron temblando
Estamos en el siglo de las neuras y las siglas
y las siglas
son los nervios, son los nervios
El vigor verdadero reside en el bolsillo
es la chequera
El músculo se vende en paquetes por Correos
la ambición
no descansa la poesía
está c
ol
g
an
do
en la dirección de Bibliotecas Archivos y Museos
culos de lujo, de primera necesidad,
oh, poetas! No cantéis
a las rosas, oh, dejadlas madurar y hacedlas
mermelada de mosqueta en el poema

Como ejemplo paradigmático y extremo de los que los editores consideran juegos lingüísticos está el texto "Poema-U Oratorio-Fluvial y Reaccionario" (pp. 117-121), que está en una relación polémica con la obra del poeta Juan Luis Martínez y con el contexto político vigente.

§1.

Estés un Pohéma—uh Ohra Torio—Re'accionario. Es un tr a b a j o sobre la sos Pecha que ahsaltó al Podéta—que a qui se saca la caréta—de que los “dados” estuvieran o estuviesen “cargados”. ¡Cosa treménda!; estés un DMente testo torpe ü de Liránte. Dicho testo—este mismito—denunCIA a las ahuTory-dades quecsisten aún mentes con Taminádas por los viros de lo No-Re' accionario ü tiene a bien sol & citar se tenga a bien Re' accionar en con Secuéncia. ¡Ab Ajo la liberasiónica el bien estar la paz la justicia & la feliz & dad Co Lectiva, ab Ajo la farra los derHechos uh Manos la söl & dar & dad & o-tras chivas! ¿Quel Pugno sea Phirme, el Pugal aphilado, el Garrote con Pacto, el La que libyAño, el Motor potente ü Rruidoso, la Cirenná de Ah'LArma Eh Scaló Friante, la Bota punti Aguda—ü bien luz Strada—, la Phusta silvánte, pre Ci S.A. ü ... flexible ¿como los cogótes ü los espinacos de las espáldas ajénas!!

§2.

Este Pohéma está en pro del Cis Tema.

Esta “poesía” está en contra de la U topía.

Este testo está fuera de con testo, esta boláda es tras Nochad ü estés crito *mal Dito*—como un podéta tarádo doblegado dócil ante las ven Ditas Ihnspihrah-ciohnes que sujieren las Purísimas ver Hijas del PiLar, del Ro Saurio y del KApparmelo a ehste su Ciervo que en éste su *dis-curse* so Metido las quiere orguyosas sobre los Cagnones ¡que vivan los Cagnones y la Metraya qu'escupen! ¡Ab Ajo las es Co. Petas o Metra Yettas ahl Sadas con tra la LEI & el OHRDEN la PROPIEDAD la PHA-MI-lia la TRADICIÓN LA TRAM-QUI/lidad ü la PAF del Mega Sémen Terio ü los lechos Matrim o ni Ales!!!

§3.

Este TESTOTÖN toto nante testa rudo tunánte ü Sí Ego, es grimido por es T. podéta tarádo doble Gado dócil ü, además, “tozudo” está a FaBor de la OhSkuridad ü el Kaos! en tanto en quanto—ü *especialmente* ésto: en *Quánto* per Mi ten ü posi Vil Iten el Psaqueo Hünpune pormparte de las Klases más PhAborecidas & los Ehs Tratos Socio Económicos Ahltos, el IhnPERIALismo & el *chauvinismo* (es Alta Mente Re' Accionario).

§4.

Este testo es un ahsko como el café marca Dolca que tomó el Ahutor face un Rato: toxi^{co} Mano, el Ahutor, *besides of* Ri Accionariou. Está a Phabor de los de Skono Sidos de siempre, los de Spidos arvitraríos ü Sitios Secretos de de Tensión, las ProStituSiÓN, el Bisio Generalizado, la gananCIA de unos pocos ü el ZOFRI miento Co-Lectivo ¡que viva la BomBah. Tómic Hade Uhranio Ihdróje No Newtrönes o ^{co} Balto! ¡Larga vida al Ihn ventor del Na Palm la üTT el DDT el Paté Truphado el Ah Salto al *Water Gate* ü las TEKNICAS De ad Ministra^{do}, que vivan los Canpos de con Zen tra sión güifa ai mamá! ¿Dónde se alZar á algún día l Eh Statua desnuda cual con Placiente dá mi Sela en Co. Miando la Ihnjusticia ü el der Hecho a sacárle plus valía ü la *Kresta* a los Nignos, ü de ser posible alas guaguas, alas en Bar asadas ü los ansia Nos? ¿Cuándo se cantarán a voz en Q.—ello por todo el Mundo can siones con Tagiósas como Jingles ala Bando a la Oh ligarquía ü la Ahristo Kracia, la burgueCIA, la trás Nación al del diNero el Mono Polio la Merkado Teknia el Libre CanVismo Monetary cista las ga Bellas a la Kultur a la Generalizada eh STUPIdess es Tulta ü la Ah Stucia para yenárse los volSiyos deh Spaldas a las neciesidades del pualbo—asqueroso vocablo—?!

§5.

Nuec siste la ver Dad, la pura, la tonta, ü por lo tanto lain Vento. miento ü miento, quialgo queda ¿o es quiai mentiras más ciertas que éstas? Preste Ud. ah Tensión que fáblala Re' Acción:

Esta Palabra yama a las con Ciencias a re' flexionar la sin Tura con la cabésa gacha sObre las venTajas con Parativas del Hestado de der Hecho a la Lex Jiti mi dad & Lücita ú a de fecarse en la di Pherencia pero con DePherencia al Padre el *Lee* der el Xeffe el Tronpa el casi que ü el *cow* Diyo, espresión éste Ah Cendrada de la Vol-Untad de-Po-der-man-tener la PO Tencia müsma del Pó der Todo para man-tener la Oh presión Hasta-las-Uhltimas con-Secuencias. *id est*, hasta RENDIR-LA-VIDA sü fuese nese sario antes que ren d'irse a la revel Día ü el des Ohrden voz inglero ü a esa vol-Untadde-Po-der que, con ah Cendro espresáda, significa *cow* telar la castidad de las fijas presuntüvamente Vírgenes por parte de su Seor Pádre.

Las cosas han cambiado en Chile en los últimos días; así, como conclusión de esta presentación, leeré otro texto de Zurita:

" Que griten, que se emborrachen, que se vuelen de júbilo
 que silben de alegría todos los habitantes de Chile
 como corderos saltando en el pasto
 como fuegos artificiales
 Que enloquezca de tanto reírse cuanto sea que ahora viva
 los desiertos del corazón y las nieves del alma
 la soledad que canta
 y en la dichosa asciendan juntos sentimientos y paisajes
 glaciares de la Antártica y glaciares de la mente
 piedras de Chile y corazones de piedra
 Que la luz nos derrita los ojos y se nos quemen las manos
 sólo porque estamos contentos
 y que por eso se nos empañen las pupilas
 y se nos vayan de fiesta los brazos y las piernas
 Porque lo que moría renació y lo vivo vivió dos veces
 Porque volvió a brotar el amor que nos teníamos
 y ahora caminas libre por las calles
 tú que estabas cautiva "

(Raúl Zurita, Anteparaíso, "Pastoral de Chile" XI, p. 152).